

Flandra ESPERANTISTO

TIJDSCHRIFT VOOR ESPERANTO - ONDERWIJS EN - PROPAGANDA

Verschiĝnt maandelijks
Zeventiende jaargang
Nummer 2 (188)
FEBRUARI 1950

Vertegenwoordiger in Nederland:
L E E N
sekr. Stadlonkade 6, Amsterdam Z.
postrek. 34563 van P.M. Mabesoone
Pythagorasstr. 122 Amsterdam O.

Orgaan van de
VLAAMSE ESPERANTISTEN-BOND
POSTBUS 342, BRUSSEL
Postrekening 2321.50 van V. E. E.

LIDGELDEN:
* Leden: 75 fr.
* Steunleden: min. 150 fr.
Inwonende leden: 25 fr.
(* met bondsorgaan)

ABONNEMENTEN:
België: 60 fr.
Ceteraj landoj: 75 bfr.
Proefn.: 5 fr. (1 r.k.)

DOKUMENTA SERVO

KIO OKAZIS EN 1949?

Jarkroniko pri la Esperanto-movado.

Ni komencas nian kronikon per raporteto pri niaj tutmondaj asocioj.

« Universala Esperanto-Asocio » (U.E.A.) estas la plej aĝa el ili. Pasintjare (1949), en la fino de septembro, U.E.A. nombris 12630 membrojn, inter kiuj 6893 asociaj (kiuj aliĝis aŭtomate pro la aneco al sia landa asocio) kaj 5737 individuaj (kiuj pagas apartan kotizon al UEA kaj ricevas la jarlibron kaj (aŭ) la monaton gazeton « Esperanto »). En la sama tempo en 1948-a la tiurilataj ciferoj estis respektive 15265, 9249 kaj 6016. Komparante le nomitajn ciferojn, oni konkludas grandan malkreskon, sed ne maltrankviliĝu! Nura komparo de la tiutempaj ciferoj ne donas ĝustan bildon pri la efektiva stato. En septembro 1949-a ne ĉiuj aliĝintaj asocioj jam pagis sian kotizon kaj pro tio granda nombro da membroj ne estas enkalkulita en la nombro da asociaj membroj. Ĉar ni ankoraŭ ne disponas pri la ciferoj el la fino de la jaro, ni ne povas konstati ĉu U.E.A. progresis aŭ ne en la pasinta jaro. Anstataŭe ni donas ĉi tie por komparo la nombrojn el kelkaj pli fruaj jaroj.

1945 asociaj membroj: 4675, individuaj membroj: 3591, entute: 8266;

1946 asociaj membroj 9950, individuaj membroj: 5810, entute: 15760;

1947 asociaj membroj: 8995, individuaj membroj: 7009, entute: 16004;

1948 asociaj membroj: 11587, individuaj membroj: 6120, entute: 17707.

La 34-a kongreso okazis en Bournemouth, de la 6-a ĝis la 13-a de aŭgusto. Ĉeestis pli ol 1400 personoj el 34 landoj. Multaj samideanoj el orient-eŭropaj landoj ne povis partopreni: nur kelkaj delegitoj de tie ricevis permeson por elvojaĝo. Oficiale reprezentitaj estis la registaroj aŭ ministerioj de Aŭstralio, Brazilo, Belgio, Ĉeĥoslovakio, Italio, Nederlando, Norvegio, Svedujo kaj Svisujo. Inter la ĉeestantoj estis ankaŭ s-ino Wanda Zamenhof, kiu salutis en la nomo de la familio Zamenhof.

Oficiala interesiĝo montriĝis i.a. per dufolia ĉeesto de la Urbestro, per publikado fare de la poŝto de 12-naŝa informlibreto de poŝtaj tarifoj, per sennaga disponigo de tramoj kaj aŭtobusoj al ĉiuj kongresanoj kaj per la fakto, ke du reprezentantoj de la Instru-Ministerio ĉeestis kunsidon de la Komitato de U.E.A.

Tute nova aranĝo estis oratora konkurso pri la temo « Kiel gajni la ĵunularon? ». Preskaŭ la duono de la kongresanaro ĉeestis la paroladojn kaj la sekvintajn diskutojn.

En la kadro de la Somera Universitato okazis interesaj prelecoj pri pomlarsciencaj temoj kiuj, laŭ Hans Jakob (la redaktoro de « Es-

peranto »), apartenis al la plej allogaj partoj de la kongresa programo.

Ke okazis kiel kutime diversaj amuzaj (ekskursoj, internacia balo, varieteo kaj koncerto) kaj pluraj fakaj kunvenoj, i.a. de Blinduloj, Instruistoj, scienculoj, Katolikoj, Kooperativanoj, Literaturamantoj, Pacifistoj, Ĵurnalistoj kaj Socialistoj, ni mencias nur komplete.

Laŭ la Jarlibro 1949 U.E.A. havis tiun jaron 2224 delegitojn en 56 landoj. La gazeto Esperanto estis legata en 65 landoj. La Petskribo al U.N.E.S.C.O. atingis 16.350.212 subskribojn kaj kvankam U.N.E.S.C.O. provizore verŝajne ne okupos sin pri la demando de lingvo internacia, la rezultato tamen havas propagandan valoron.

Novan propagandan entreprenon komencis U.E.A. per aranĝo de internacia prelega vojaĝo de d-ro I. Lapenna el Jugoslavujo, kiu komencis sian taskon en Francujo kaj tie jam faris sukcese paroladojn antaŭ diversspeca publiko.

G. P. de Bruin.

« DE ESPERANTIST »

Aktiva sekretario de bedaŭrinde ne tre aktiva sekcio skribis al ni: « Naar mijn mening is dit blad (De Esperantist) zeer belangrijk; het richt zich tot iedereen. Geregeld worden door mij 40 ex gezonden naar scholen, doctoren, gemeentebesturen e.a. Ik geloof, dat dit de beste propaganda is, die er ooit is geweest. Wij moeten trachten, dit blad bij honderden te verspreiden (leeszalen, bibliotheken, enz.). » Ni volonte instigas niajn sekciajn estrarojn kaj aktivulojn, kiuj volas efike kaj malmultekoste propagandi, imiti tiun bonan ekzemplon. Niaj sekciaj donacantoj ricevas ĉiujn numerojn sennage, se la kasisto ĝustatempe pagas la kotizon por la donacantoj (g. 0.50 en jaro) per poŝtkonto 34563 de L.E.E.N. kaj se la sekretario sciligas iliajn nomojn kaj adresojn al la adm. s-ro E. A. Burk, Woestduinstraat 58, I, Amsterdam-W. Se donacantoj de tempo al tempo ricevas interesan nederlandlingvan informilon pri nia movado, ili scias, ke oni bone uzas iliajn kotizojn kaj ili renovigos venontjare sian donacantecon, sed se ili dum jaro aŭdas kaj vidas nenion, via kasisto trovos iliajn pordojn siositaj kaj via kaso malprofitos!

Wereldnieuws

Het Esperanto-monument op Texel (Nederl.) zal dit voorjaar worden herbouwd. Waarschijnlijk zal het op Hemelvaartsdag worden ingewijd.

Aan de R. K. kweekschool voor onderwijzeressen « Insula Dei » te Arnhem wordt een Esperanto-cursus gegeven, waaraan door 13 leerlingen wordt deelgenomen. Vijf leerlingen hebben het vorige jaar reeds met succes het A-examen afgelegd.

Ook in Leeuwarden wordt Esperanto nu op de kweekschool onderwezen, zodat het aantal kweekscholen in Nederland, waar Esperanto als leervak op het lesrooster is geplaatst, nu tot 4 is gestegen.

De minister van onderwijs in Nederland heeft 1000 mark ter beschikking gesteld van de Duitse bond van Esperantisten-onderwijzers voor het geven van Esperanto-cursussen aan onderwijzers en onderwijzeressen aldaar.

In Hamburg hebben bijna 1000 kinderen zich aangemeld voor de facultatieve Esperanto-cursussen, die daar op verschillende lagere scholen zullen worden gegeven.

Het Engelse tijdschrift « Across Frontiers » orgaan voor wereld-egering maakt geregeld gebruik van Esperanto voor de internationale berichtgeving.

De grootste onderwijzers-organisatie in N.-Amerika heeft een brochure van 16 blz. over Esperanto uitgegeven (Esperanto, the World Interlanguage).

In « De Typhoon », dagblad voor de Zaanstreek van 30-XII-49 was meer dan één pagina gewijd aan nieuwjaarsgroeten in het Esperanto uit alle werelddelen onder het motto: De wereld groet de Zaanstreek in één taal.

« The Foreign Office Language Society », veren. voor de studie van vreemde talen van het Engelse Ministerie van Buitenl. Zaken heeft besloten een Esperanto-cursus te organiseren voor diplomaten, ambtenaren en voor officieren van leger en politie.

Het departement van voorlichting van de U.N.O. heeft de N.-Amerikaanse Esperanto-Bond verzocht een hoeveelheid Esperanto-vertalingen van de verklaring van de rechten van de mens beschikbaar te stellen voor de internationale verspreiding, die door de U.N.O. zal worden verzorgd.

Responde al nia sugesto en la novembro numero sekcio Deventer donacis g. 10,— al la L.E.E.N.-kaso. Ni dankas kaj esperas, ke ni povos publikigi pli longan liston en la venonta numero.

SOMERAJ KURSOJ

Estas jam certe, ke ankaŭ ĉi-jare L.E.E.N., kiel kutime en kunlaboro kun Flandra Ligo Esperantista, aranĝos somerajn kursojn, sed verŝajne ili okazos ne en Kerk-Avezaath, sed en « Oolgaardthuis » apud Arnhem. Estas nia intenco okazigi la kursojn tuj antaŭ la Universala Kongreso en Parizo. Kiel eble plej baldaŭ ni publikigos pli detalajn informojn; verŝajne denove aperos speciala prospekto.

La feriaj kursoj en Helsingör (Danlando) okazos ĉi-jare 18-26 julio. Ni ankoraŭ ne scias, ĉu ni povos aranĝi karavanon, sed ĉiokaze ni konsilas al tiuj, kiuj intencas partopreni la kursojn, sciigi tion al la ĝen. sekretario, ĉar se pli ol 12 personoj vojaĝos kune, ni verŝajne povos akiri konsiderindan rabaton je la fervojaj veturprezoj.

UNIVERSALA KONGRESO 5-12 Aŭg. EN PARIZO

Anoncis sin ĝis 31-XII-49 proks. 1000 kongresanoj el diversaj landoj.

La kolektivaj fervojbiletoj validas 2 monatojn; la individuaj 20 tagojn. Oni do post la kongreso povos ankoraŭ resti plurajn tagojn en Francujo kaj tamen profiti la fervojan rabaton (resp. 30 kaj 20 %).

Krom internacia somera universitato, en kies kadro oni aranĝos 8 prelegojn pri popularsciencaj temoj, okazos poezia konkurso kaj oratora konkurso. La lastan rajtas partopreni nur gejunuloj ĝis 25-jaraj. Okazos krome filmvespero, dum kiu oni prezentos sonfilmojn kun Esperanto-teksto, kabaretvespero sub gvido de Raymond Schwartz kaj infankunveno por infanoj malpli ol 14-jaraj.

Por doni plian viglecon al la internacia balo, la kongresanoj estas petataj kunporti naciajn kostumojn.

La prezoj por loĝado kaj manĝado estas proks. jenaj:

Hotelĉambro (inkl. de servmono) sen matenmanĝo por 1 persono, 450, 750 kaj 1200 fr. fr.; por 2 personoj (2-persona lito) 700, 850 kaj 1400 fr. fr. kaj por 2 personoj (2 litoj) 600, 100 kaj 1800 fr. fr. Lito en komunaj loĝejoj (liceoj kaj superaj lernejoj) kun matenmanĝo 150 fr. fr.; kun matenmanĝo kaj 1 varma manĝo 400 fr. fr. kaj kun matenmanĝo kaj 2 varmaj manĝoj 650 fr. fr. Loĝantoj en hoteloj povos manĝi laŭplaĉe en iu restoracio proksime al la kongresejo je 250 — 1500 fr. fr. Sufiĉe kontentiga varma manĝo kostas proks. 350 fr. fr.; matenmanĝo 100 fr. fr. Servmono 10-15 %.

La kongresanoj estas petataj prokrasti mendon de hotelĉambroj kaj ekskursoj ĝis ricevo de la mendiloj, kiuj estos dissendataj en marto.

Nederlandanoj povas pagi la kongreskotizon ĝire al la ĉefdelegito de U.E.A., s-ro P. Moen, Schaarsbergenstraat 4, Den Haag, poŝtkonto 79167. V.E.E.-anoj, petu informojn ĉe S-ano F. Couwenberg, Koninginnelaan 14, Blankenberge.

Jus aperis:

Stefan Zweig Brulanta Sekreto

kaj aliaj rakontoj
trad. K.E. kaj E. P. Schwerin
n° 9 de la EPOKO-SERIO
(eld. The Esp. Publishing Cy Ltd)
Prezo: 30 Fr.

Mendu ĉe
F.E.I., nova adreso: Diepestr. 44
Antwerpen (tel. 244.30)

EKZAMENA KOMITATO NEDERLANDA

En 1950 f-ino H. M. Mulder kaj s-roj A. J. Kalma kaj F. Weeke reprezentos L.E.E.N. en la ekzamena komitato.

Ekzamenantoj estos, krom suprenomita personoj, s-inoj L. de Vries-Kanning kaj s-ino A. M. v. d. Wal-Brethouwer kaj s-roj H. A. Appel, H. Bakker, J. F. Drost, E. A. Koot, M. E. Nawijn kaj C. B. Zondervan.

La jarkunveno de la ekzamena komitato okazos la 11-an de februaro. Tuj poste la prospekto pri la ekzamenoj en 1950 estos presata kaj kiel kutime ni tiam sendos al ĉiu sekcia sekretario kelkajn ekzemplerojn.

OBSERVOJ



1.000 VORTOJ.

Forgesita jam estas Basic English, la «lingvo kun nur 1.000 vortoj», malgraŭ senprecedenca subvencio de potenca imperio

kaj morala apogo de fama ŝtatviro. Neniu libro, neniu gazeto plu aperas en la karikaturo angla lingvo. Forvaporigis la bela revo de kamuslitaj imperiistoj...

Basic English jam trafis en la revoarsenalon, kune kun tiu alia produkto de mondkonkerema cerbo: Weltddeutsch.

Sed Esperanto, la genia donaco de humila homo, trankvile iras sian vojon kaj arigas la simpation de milionoj.

PIK.

JES, NI ESTU ĜENTILAJ!

Leginte en la januara n-ro de «Flandra Esperantisto» la riproĉon de PIK al «Sennaciulo», mi opinias necesa deklari, ke multaj membroj de SAT (tre versajne la plimulto) absolute ne sentas sin perfiduloj de SAT, se ili iel elspezas monon aŭ energion por la neŭtrala movado, ĉar ili estas konvinkitaj ke, por la ĝenerala disvastiĝo de la ideo mondlingva, ankaŭ la neŭtrala movado nepre necesas. Kaj mi aparte gojas, ke en la sama n-ro de «Flandra Esperantisto» troviĝas grava artikolo de k-do G.P. de Bruin, kiu estas tre malnova kaj fidela membro de SAT. Tiu fakto ja pruvas la pravon de mia deklaro.

Pri la riproĉita aserto de la Red. de «Sennaciulo» nur li mem respondecas, sed la legantaro de «Flandra Esperantisto» ne kredu, ke ĉiu SAT-anoj staras tiel malamike kontraŭ la neŭtrala movado. Okaze ni certe pretas ion fari por la neŭtrala movado kaj pro tio nia propra asocio ne bezonas suferi.

Jes, ni estu ĝentilaj, do ĉi-kaze ankaŭ prudentaj kaj ne miopaj!

Bas Wels

«ESPERANTO WINT VELD».

is de naam van een propagandakrant uitgegeven door de Bond van Arbeiders-Esperantisten in het gebied van de Nederlandse Taal. Heel raak wordt daarin de houding geheld van de tegenstanders van het Esperanto, en voornamelijk van diegenen die alle heil verwachten van een denkbeeldige veelaligheid. Dat deze veelaligheid een vrome wens blijft en tot caricaturale toestanden leidt op internationale conferenties moge blijken uit een gevat artikeltje dat we onze lezers niet willen onthouden en aan «Esperanto wint veld» ontlennen:

STUNTELIĜ.

Een vette kop: «Veel talen, veel nationaliteiten, maar één en hetzelfde doel», las ik in mijn krant toen de F.I.E.I., de internationale federatie van dagbladirecteuren, congresseerde. Ze kwamen van over de grens uit dertien landen, maar zelfs in de congreszaal vormde deze directeuren nog een wereld in 't klein, mét grenzen.

De tafeltjes waren speelgoedlanden, de naam van het land en de vlaggetjes lieten zien waar de Fransen, de Finnen, de Amerikanen, de Italianen enz. hun domein in de zaal hadden. Een uitgebreid systeem van koptelefoons, lazen we, maakten het de veertig afgevaardigden mogelijk de toespraken in de oorspronkelijke taal of in de gelijktijdige Franse, Engelse of Zweedse vertaling te beluisteren.

Jonge, jonge, moeten we dan zeker nitroepen, wat een vernuft, wat een talent! Wat je al niet beleeft tegenwoordig! Gut, gut, daar hoor je zo maar als Italiaan, als je Frans kent, wat die Fin misschien in 't Engels zegt. Wat zijn we toch knap!

BETEKENT ESPERANTO TAALARMOEDE?

En het artikeltje gaat verder: Maar die brutale kop dan: véél talen, één doel?

Zoiets als: Jullie taalarmoedjes met je ene taal Esperanto, kijkt eens naar ons hoe prachtig het gaat met drie vertalingen. Ja, waarachtig, voor je stand kan het al niet minder. Het is ook wat armoedig als directeuren te congresseren in maar één taal. Net of je geen andere talen kent.

Wie ze bedotten willen, die heren, ons niet. Die hele uitstalling is klatergoud, waarmee ze hun onmacht, om elkaar in al die talen te verstaan, bedekken. Dat kostbare gedoe met koptelefoons, waarmee men de bemiddeling van tolken camoufleert, levert evenwel het schoonste bewijs, hoe men de goegemete wat wijs maakt met de bewering, dat je met Engels overall terecht kan. Zelfs voor dit kleine congres van toch heus geen gewone arbeiders, heeft men blijkbaar geen 40 mensen uit 13 landen bijeen weten te brengen, die alle het Engels machtig zijn.

LA STUDANTO

Nu ons blad in de loop van het jaar verschillende nieuwe lezers heeft gekregen, is het misschien wel wenselijk, nog eens in het kort de bedoeling van deze rubriek uiteen te zetten. De rubriek «La Studanto» is bedoeld zowel voor beginners als gevorderden, die menen, er iets uit te kunnen opsteken. Hoewel af en toe ook examen-opgaven worden opgenomen en vooral a.s. kandidaten in deze rubriek zeker wel een en ander van hun gading zullen vinden, leidt «La Studanto» niet op voor een bepaald examen. We willen bij het samenstellen van deze rubriek graag zoveel mogelijk rekening houden met de verlangens van onze lezers. Schroomt dus niet, ons Uw wensen kenbaar te maken. Zit U met bepaalde grammaticale moeilijkheden of komt U in de literatuur woorden tegen, waarvan U de vertaling niet in Uw woordenboek kunt vinden, schrijft ons dan even, zo mogelijk met vermelding van de zin en opgave van blz. en boek, waarin U die woorden hebt ontmoet, maar vergeet a.u.b. niet, een postzegel voor antwoord bij te voegen. De plaatsruimte laat niet toe, de

te ne ŝatas ricevi leterojn. Kutime ili servas al (por) nenioj. Unu monato pasis — du, tri monatoj. La komercisto ne revenis kaj ankaŭ ne skribis. Liaj amikoj maltrankviligis sed ne kuraĝis skribi. Subite unu el ili havis bonan ideon. Sur paperfolio li skribis per krajono grandan demansignon. Tio signifis: «Ĉu io nova?» Post kelkaj tagoj (kelke da tagoj) venis la respondo. Oni malfermis la leteron kaj trovis — nur blankan paperfolion. Oni komprenis ke tio signifas: »Nenio».

Uitwerking van de tweede opgave: Riĉa komercisto el Babelo estis forveturinta al Hindujo kaj mortis tie. Li estis decidinta, ke liaj du filoj (geen siaj in het onderwerp!) egal parte heredos (tijdsvorm van de directe rede!) liajn heredaĵojn. Krome li postlasis donacon de 30.000 ormoneroj por tiu el ili ambaŭ, kiu pli amas lin. La pli aĝa konstruis por li tomban monumenton kaj la dua filo donis parton de sia heredaĵo kiel edziĝan doton al sia fratino. Ĉiuj homoj laŭdis la pli (niet plej; er zijn maar twee) aĝan fraton kaj diris, ke li estas tiu, kiu pli amas la patron, ĉar

Leteroj de Zamenhof (1-ste of 2-de deel)	f. 8,75	bfr. 180,00
Skizoj pri Nederlando	f. 1,75	bfr. 24,00
Morto de Trajno	f. 5,25	bfr. 63,00
Novaj Esperanto-Historietoj	f. 1,90	bfr. 22,50
Rembrandt, la Magiŝto	f. 5,00	bfr. 76,50
La Multekolora Libro	f. 1,35	bfr. 18,50
La Taglaboristoj	f. 2,90	bfr. 40,00
La Cikonikalifo	f. 1,20	bfr. 16,50
La Kapitanŝifino	f. 1,20	bfr. 16,50
Originala Verkaro	f. 11,25	bfr. 152,00
Plena Vortaro	f. 11,40	bfr. 175,00
Pro Istar	f. 4,50	

Diversaj insignoj: Nur por butontrovo: broĉo, tutverda, f. 0,35; Ce mendo de 20 ekz. aŭ pli oni ĝuas 20-procentan rabaton. f. 0,50. Porti voor koper. Bestellingen aan: Boekendienst LEEN, Z-O-Singel 5, Bergen op Zoom (giro: 76915) Vlaams E-Instituut, P. v. Humbeekstr. 3, Brussel-W. (giro: 326851)

uitwerkingen van alle opgaven in een volgend nummer op te nemen en de bijgevoegde verklaringen zullen beknopt moeten zijn, maar U hebt steeds de gelegenheid het gemaakte werk ter correctie in te zenden aan de anderaan deze rubriek vermelde adressen. Mits postzegel voor antwoord is bijgesloten, ontvangt U Uw werk gecorrigeerd en zo nodig van verklarende aantekeningen voorzien terug. Natuurlijk kunnen we deze service alleen bieden aan onze leden en abonné's. Wat de onderwerpen van taalkundige artikeltjes in deze rubriek betreft, denken wij op de eerste plaats aan grammaticale moeilijkheden, die in verschillende leerboekjes niet, of niet systematisch worden behandeld, maar ook bepaalde, door meer inzenders gemaakte fouten kunnen ons stof leveren voor een korte taalkundige beschouwing. Laat U niet ontmoedigen als U bemerkt, dat U een flink aantal fouten gemaakt hebt, maar gaat na, welke fouten dat waren en waarom Uw vertaling niet juist was, zodat U een tweede keer niet dezelfde fouten maakt. En dan nu maar weer vol moed aan de slag!

Hier volgen eerst nog de uitwerkingen van de opgaven in het vorige nummer. Uitwerking van de eerste opgave: Komercisto intencis fari longan vojaĝon. Li adiaŭis al siaj amikoj kaj diris: «Mia tempo estas grandvalora. Pro tio skribu nur, se tio absolute necesos. Mi tu-

HOE HET TOEGAAT OP ESPERANTOCONGRESSEN.

En «Esperanto wint veld» besluit: U moet ze zien lopen die paar dozijn heren, van elkaar uitwissend welke taal ze min of meer spreken. En dan te denken aan onze congressen waarin honderden niet weten met welke nationaliteit zij te doen hebben en elkaar in één voor allen bekende taal aanspreken, het Esperanto.

Ach, laten we onze ergernis varen om die stunteligheden met koptelefoonspelletjes en nationaliteiten aan bevlagde tafeltjes van waanwijze heren, die één doel hebben, maar daar alleen weet van hebben bij de gratie van tolken en misschien van de Amsterdamse politie-agenten die, ook alweer volgens mijn krant, zo maar — hoe bestaat het — drie vreemde talen uit hun mouw schudden.

Lachen wij maar eens hartelijk om zulke onzin. Want wie het laatst licht, licht het best.

HOOGTIJDAGEN IN DE ESPERANTO-WERELD

worden stellig het Internationaal Esperanto Congres dat gehouden wordt van 6 tot 13 Augustus in de Sorbonne te Parijs en het Internationaal Congres van Katholieke Esperantisten ter gelegenheid van het Hellig Jaar te Rome, 11-17 Augustus.

NEDERLANDA ESPERANTISTO

Same kiel pasintjare niaj kursgvindantoj, kiuj deziras havigi al siaj lernantoj malmultekostan kaj aktualan legajon pri nia movado kaj speciale pri nia asocio, povas mendi ĉe la ĝen. sekr. provabonojn je «Nederlanda Esperantisto» por siaj kursanoj po g. 0,60 por duona jaro. Por legejoj, bibliotekoj, k.t.p. ni denove disponigas abonojn je rabatita prezo (g. 1,— en jaro). La abonprezo por aliaj personoj, ne anoj de L.E.E.N., estas g. 2,25 en jaro. Bone pripensu, ke abono je aliaj samformataj gazetoj kostas preskaŭ la duoblon! Al interesigiloj (bonvolu sciigi al ni adresojn!) ni volonte sendos specimenan numeron senpage.

Gesamideanoj, kiuj ĉi-somere ŝatas viziti Finnlandon kun dana karavano, bonvolu atente legi la anoncon de s-ro L. Friis en ĉi tiu numero.

U.E.A.

Kune kun la januara numero de «Nederlanda Esperantisto» niaj legantoj ricevis flugfolion «Momenton, mi petas!», kiu informas niajn anojn pri la «Universala Esperanto-Asocio». La ĉefdelegito informis nin, ke malgraŭ la devaĵo la kotizoj ne plialtigis. Ili estas do en 1950 por membroj, kiuj deziras ricevi nur la jarlibron g. 2,50 kaj por membroj kiuj deziras ricevi krom la jarlibron la monatan gazeton «Esperanto» g. 6,50. La kotizo por membroj-subtenantoj estas g. 13,25, la kotizo por patronoj g. 67,25. Ankaŭ personoj, kiuj ne estas anoj de L.E.E.N. povas fariĝi individuaj membroj de U.E.A., sed ili pagas g. 0,25 pli en ĉiu kategorio. Ĉiu membro de L.E.E.N. aŭtomate estas asocia membro de U.E.A. kaj do rajtas uzi ĝiajn servojn. Tiucele ili rekte de la ĉefdelegito ricevas la bezonatajn servokuponojn; membrokarton de U.E.A. novaj anoj de L.E.E.N. ricevas tuj post aligo. La kotizoj povas esti pagataj ĝire per postkonto 79167 de la ĉefdelegito de U.E.A., s-ro P. Moen, Schaarsbergenstraat 104, Den Haag.

komprenis ĉion.

Anders povas signifi op een andere manier (je moet dat anders doen) kaj tiukaze devas esti tradukata per alie, alimaniere, sed anders ofte signifas in het andere geval; zo niet, dan... (je moet om de tijd denken, anders kom je weer te laat.) Ofte ankaŭ en tiaj frazoj oni uzas la tradukon alie, sed ni preferas se ne; aliookaze. Anders povas havi ankaŭ adjektivan signifon (ik bedoel iets anders) kaj tiukaze estu tradukata per la adjektivo alia kiu laŭ kazo akordigaŝ kun la substantivo, al kiu ĝi apartenas, ekz. tio estas io alia; mi celas ion alian. Anders (gewoonlijk) = kutime.

Dan plej ofte ne signifas op dat ogenblik (tiam) sed in dat geval. Als je je best doet, ja, dan zul je zeker slagen, kaj en tiaj frazoj ni preferas la tradukon tiukaze ol tiam. Ofte la vorto dan ne havas apartan signifon kaj povas resti netradukita ekz. als je dat doet, (dan) zeg ik het aan je vader.

Als povas signifi wanneer kaj indiki tempon, kaj tiukaze la ĝusta traduko estas kiam (mi venos kiam mi estos preta), sed als povas signifi ankaŭ indien kaj tiukaze devas esti tradukata per se (se mi devos deĵori, mi ne venos).

Pri toen oni atentu jenan regulon: Se toen signifas op dat ogenblik, la ĝusta traduko estas tiam, tiutempe, sed se toen kontraŭe signifas op het ogenblik, dat, la ĝusta traduko estas kiam.

Hier volgen voor de gevorderden enkele teksten ter vertaling in het E.:

Een bioscoopdirecteur, die erg van de concurrentie had te lijden, bedacht er het volgende op. Hij liet bekend maken, dat iedereen vrije toegang tot zijn theater had en eerst bij het verlaten behoefde te betalen, als het programma hem ten minste bevallen was. Was de bezoeker niet tevreden, dan was hij niets schuldig. Na de eerste proefneming bleek, dat van de 814 bezoekers er 765 hun tevredenheid hadden laten blijken door hun plaatsblijf te betalen. Een goede reclame!

Een fabrikant, die een advertentie had geplaatst, waarin hij een verkoper vreef, kreeg een brief van iemand, die schreef, dat hij de grootste verkoper ter wereld was. De fabrikant engageerde hem en gaf hem drie artikelen om te verkopen. Een week lang bleef de verkoper weg zonder dat men iets van hem hoorde. Toen kreeg de fabrikant eindelijk het volgende telegram: Ik ben niet de grootste verkoper ter wereld. De grootste verkoper is de man, wie het gelukt is, die drie artikelen aan U te verkopen.

Uitwerkingen van Vlaamse cursisten vóór 20 Februari aan V.E.B., Studanto, postbus 342, Brussel; voor Nederlandse cursisten aan A. J. Kalma, Stadionkade 6, Amsterdam-Z.

NED. ESPERANTISTEN-VEREN. « LA ESTONTO ESTAS NIA »

Alg. Secretariaat, schr. cursus voor beginners en uitleendienst : Mr. A. J. Kalma, Stadionkade 6, Amsterdam-Zuid, Tel. 96160.
 Penningm. : P. M. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O. Postr. 34563.
 Boekendienst : H. A. Appel, Z.O.-singel 5, Bergen op Zoom, postrek. 76915.
 Bibliotheek : E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht.
 Propaganda-dienst : H. Bakker, Van Tuylplein 33/1, Amsterdam-Zuid, tel. 95320.
 Schr. cursus v. gevorderden, examen B: H.A. Appel, Z.O.-singel 5, Bergen op Zoom.
 Alg. Ned. Esp. Examen-comm. : Mej. H. M. Mulder, Zilvermeeuwstr. 29, Badhoevedorp Cefdel. U.E.A. : P. Moen, Schaarbergenstraat 104, Den Haag. postrek. 79167.

KOMUNIKOJ DE LA ĈEFESTRARO

Ni atentigas la sekciajn estrarojn pri par. 35, 36, 37 kaj 38 de nia regularo kiuj koncernas la elekton de delegitoj al la jarkunveno, la nombron da voĉoj, klujn ili havos en la jarkunveno kaj la kompenson de iliaj elspezoj fare de la ĝenerala kaso. Tranoktadkostoj estos kompensataj nur, se la delegitoj en la tago de la jarkunveno ne ĝustatempe povos atingi Groningen kaj post la kunveno ne samtage povos atingi sian loĝlokon. La nombro da voĉoj, pri kiuj la delegitoj disponas en la jarkunveno, dependas de la membronombro de la koncerna sekcio laŭ la stato je la 1-a de marto 1950. Fine ni atentigas la sekciajn estrarojn pri par. 45 de nia regularo, laŭ kiu delegito(j) al la jarkunveno povos esti elektata(j) nur, se tiu elekto estas menciita kiel aparta punkto en la tagordo de sekcia kunveno.

Baldaŭ la sekciaj sekretarioj ricevos la ĉiujarajn atestojn por la delegitoj, el kiuj unu ekzempleron ili resendu al la ĝen. sekretario antaŭ la 20-a de marto; la alian ekzempleron ili donu al la delegito kiu kunprenu ĝin al la jarkunveno.

PROponoj POR LA JARKUNVENO

La ĉefestraro proponas :
 Fiksi la kotizon por sekciaj membroj en la jaro 1950 je g. 3,50 kaj tiun por ĝeneralaj membroj je g. 4,—, same kiel pasintjare.

Kiel ni jam publikigis en la novembra numero (rubriko: Komuniko de la Ĉefestraro), ni almaniere ol per kotizplialtigo esperas trovi la monrimedojn necesajn por kompensi la plialtiĝintajn elanezojn por nia organo.

Fiksi la kotizon por samhejmanoj je g. 1,50, same kiel pasintjare kaj plialtigi la kotizon por senlaboraj anoj ĝis g. 2,— ĉar ili ja ricevas nian organon, kies kostoj grave plialtiĝis.

Fiksi la kotizon por sekciaj donacantoj (inkluzive de la abonprezo por « De Esperantist ») je g. 0,50, same kiel pasintjare.

La ĉefestraro proponas jenajn ŝanĝojn en la regularo :

Par. 15 : « 1 Februari » fariĝu « 10 Januari » ; par. 23 : « een der Februari-nummer » fariĝu « het Januari-nummer » ; par. 29 : « laatste » estu forstrekata ; par. 33 : en la unua alineo « 15 December » fariĝu « 15 November » kaj « 1 Februari » fariĝu « 10 Februari » ; la dua alineo estu forstrekata kaj anstataŭigata per « De amendementen worden in het Maart-nummer van het verenigingsorgaan gepubliceerd. » ; par. 48 : « eerste December-nummer » fariĝu « November-nummer » ; par. 50 : « 1 Februari » fariĝu « 15 December » ; eerstvolgend Februari-nummer » fariĝu « Januari-nummer » kaj par. 72 estu anstataŭigata per nova par. 72, tekstanta jene : De vereniging geeft een orgaan uit, genaamd « Nederlandse Esperantisto », dat gratis en franco aan alle leden wordt toegezonden.

Klarigo : La proponitajn ŝanĝojn necesigas la fakto, ke « Nederlandse Esperantisto » ne plu aperas dufoje ĉiumonate kiel antaŭ la milito.

La ĉefestraro proponas anstataŭigi par. 59 per nova par. 59, tekstanta jene : Huisgenoten en werkloze leden betalen aan de algemene kas een bijdrage, die door de algemene vergadering in overeenstemming met de begroting wordt vastgesteld.

Klarigo : Estas dezirinde konformigi par. 59 al par. 58 kaj ne fiksi la kotizojn en la regularo, ĉar ili de jaro al jaro povas varii. Fiksado de la kotizoj en la regularo povus kaŭzi oftajn kaj erarigajn regularŝanĝojn.

La ĉefestraro proponas forstrekigi par. 19 escepte de la unuaj du linioj.

Klarigo : Jam dum kelkaj jaroj la konsilanta sistemo apenaŭ aŭ tute ne funkciis kaj vane ni klopodis revivigi ĝin. La restantaj du linioj de par. 19 kune par. 20 lasas ĉian eblon enoficigi specialajn propagandistojn en ĉiu provinco.

Redakcia Sciigo

La nederlandaj doganistoj en Baarle-Nassau konfiskis ĉiujn ekzemplerojn de la januara numero, ĉar ili erare kredis, ke temas pri kontrabando de devizoj. Ni petas pardonon pro la longa prokrasto, kiu rezultas el tio.

ASOCIA JARRAPORTO 1949

Se ni mezurus la farton de nia movado nur laŭ la kresko aŭ malkresko de nia membronombro, ni devus konkludi, ke la pasinta jaro ne estis tre favora por nia movado. Kiel kutime pluraj anoj pasintjare forlasis niajn vicojn, kelkaj eĉ nepaginte siajn ŝuldojn, kaj la aliĝo de novaj anoj rezulte de aranĝitaj kursoj nur parte kompensas tiun membronombro. Pluraj sekciaj estraroj sendis al ni raportojn, en kiuj ili esprimis seniluziigon pro la raktoj ke ĉiuj klopodoj pri aranĝo de kursoj plene aŭ grandparte fiaskis kaj ke la konversaciaj vesperoj estis malbone vizitataj kaj ĉeestataj ofte nur de la estraranoj, vane atentantaj aliajn samideanojn. Ne mirige do, ke kelkaj estraranoj demandis al ni, ĉu ne estus pli bone likvidi la sekciojn. Nia respondo al tiu demando povas esti mallonga : Jes, ni likvidu la agoniantajn kaj vegetantajn sekciojn, sed ne nur tiujn, sed krome ĉiujn aliajn kaj ankaŭ la landajn asociojn, sed ne antaŭ ol nia fincelo, la ĝenerala enkonduko de Esperanto, estos atingita. Sed ĝis tiam ni nepre devos daŭrigi la bataladon, kiel ajn seniluziigaj la rezultatoj de niaj laboro kaj peno ofte ŝajnas. Ne estas ja mirige, ke en periodo en kiu la ekonomiaj sekvoj de la mondmilito ankoraŭ grave sentiĝas kaj pluraj personoj kredas trian baldaŭan mondmiliton neevitebla, la homoj ne amase interesiĝas pri niaj kursoj kaj nia movado, kiu ja ankoraŭ grandparte estas idealisma. Hans Jakob, redaktoro de « Esperanto » skribis en siaj novjaraj pripensoj la. « La jaro 1950 anonciĝis kiel ĉiuj aliaj novjaroj. Oni formetis la malnovan jaron sen danko, aplaŭde akceptante la novan. Tiu ĉi optimismo, renovigata ĉiujare, estas la kuraĉlo kontraŭ la malbonaj spertoj travivitaj. Ni esperantistoj ankaŭ estas tiaj nevenkeblaj optimistoj. La multaj malbonaj spertoj, la seniluziigoj, kiuj jam ombris nian vojon, ne povas erarigi nin en nia firma konvinko pri la bono de nia klopodo. Ni penu kaj fidu ! » Jes, kial ni havu fidon, sciante, ke ne nur en nia lando sed ankaŭ eksterlande ni faris konsiderindajn progresojn en oficialaj rondoj, ke pluraj aŭtoritatuloj favoras nian movadon, ke Esperanto jam estas enkondukita kiel instrufako en pluraj lernejoj, seminarioj kaj universitatoj, ke ĉiam pli da periodaĵoj uzas Esperanton por atingi internacian legantaron kaj ke multaj radio-stacioj regule kelkaj eĉ ĉiutage elsendas en Esperanto ? Tiuj faktoj ja pravas, ke ni ne estu pesimismaj ; ke ni agas malprave, mezurante la far-ton de nia movado nur laŭ nia membronombro kaj ĝenerala manko de interesiĝo pri nia celado en niaj propraj rondoj kaj ĉe aluloj. Ni ne perdu la esperon ; la aktiveco de la oficejo « Esperanto ĉe la Instruado » ja rezultigis diversajn pozitivajn rezultatojn, niaj someraj kursoj en Kerk-Avezaath fariĝis granda sukceso same kiel la kongreso en Haarlem kaj niaj karavanvojaĝoj, kaj rezulte de nia interkonsento kun Flandra Ligo Esperantista ni povis oferi al niaj anoj grandformatan bonaspektan gazeton.

Ĉefestraro : La ĉefestraro konsistis en 1949 el la jenaj personoj : s-ro P. W. Baas (Amsterdam), prezidanto ; s-ro A. J. Kalma (Amsterdam), sekretario ; s-ro

P. M. Mabesoone (Amsterdam), kasisto ; f-ino H. M. Mulder (Badhoevedorp), 2-a kasistino ; s-ro F. Weeke (Den Haag), vic-prezidanto, s-ro W. H. Mook (Groningen), 2-a sekretario ; s-ro H. A. Appel (Bergen op Zoom) kaj s-ro C. E. Zondervan (Deventer). Okazis 4 ĉefestrarkunvenoj en 1949, nome 3 en Amsterdam kaj 1 en Haarlem. La adm. ĉefestraro kunvenis regule ĉiun duan semajnon escepte en la ferioj kaj kontaktis kun la aliaj ĉefestraranoj per cirkuleraĵoj leteroj. Kvankam ofte la prezidanto devis konstati, ke li vane elokventis, kvankam ia sekretario — redaktoro ofte ne ricevis respondon al siaj leteroj kaj oferis sian noktripozon por skribi adresojn kaj verki artikolojn por « Nederlandse Esperantisto », sciante, ke pluraj anoj forjetas la organon nelegita, kvankam la kasisto rompita al si la cerbon kiel ekvilibriĝi budĝeton, apenaŭ ekvilibrigeblan pro la fakto ke pluraj anoj simple ne pagis aŭ pagis multe tro malfrue, ili kaj la aliaj ĉefestraranoj penis kaj fidis...

Konsilantoj : En mia jarraporto pri la jaro 1948 mi skribis : « Jam la antaŭan jaron ni devis konstati, ke la konsilanta sistemo ne funkciis kontentige ! » En la pasinta jaro ĝi funkciis ankoraŭ pli nekontentige ol en 1947. » Kaj nun mi povas fini tiun « historian tragedian romanon » per la vortoj : La funkciado de la konsilanta sistemo atingis en la jaro 1949 la nulpunkton. Ne mirige do, ke la ĉefestraro proponos al la jarkunveno forstrekigi el la regularo paragrafon 19, kies valoro estas nur historia.

Sekcioj kaj membronombro : Bedaŭrinde mi povas menci nur proksimumajn ciferojn, ĉar la sekretario de sekcio « ie en Nederlando » evidente mem ne scias, ĉu lia sekcio ankoraŭ ekzistas aŭ ne kaj la sekretarioj de kelkaj sekcioj (Almelo, Dokkum, Hoogezand, kaj Wageningen) ĝis nun « forgesis » komuniki al ni la nomojn de la eksigintaj anoj, kvankam ili devus tion jam fari la 1-an de nov. 1949. Komence de 1949 nia asocio nombris 33 sekciojn. Aliĝis novaj sekcioj en Bozum kaj Eindhoven, sed likvidiĝis sekcio 't Zand, do se ne atingos nin pliaj sciigoj pri enterigoj, « okazintaj laŭ deziro de la mortintaj sekcioj en plena silento », la nombro je la jarfino estis 34. Kelkaj anoj eksigis, nepaginte la kotizon. Pro tio ni urĝe konsilas al la sekciaj kasistoj regule enkasigi la kotizojn komence de ĉiu kvaronjaro kaj ne atendi ĝis la jarfino. Kelkaj anoj perdis pro transloĝigo al « nekonata adreso ». Tio ne estus okazinta, se la sekretarioj ĝustatempe estus informintaj nin pri la adresŝanĝigoj.

La plimulto da sekcioj kunvenis regule ĉiun duan semajnon ; kelkaj eĉ ĉiusemajne. Aliflanke kelkaj sekcioj precipe la malgrandaj, kunvenis unu fojon en la monato, kelkaj neaktivaj grupoj nur kelkajn fojojn en la jaro kaj unu sekcio eĉ tute ne kunvenis. La sekciaj kotizoj varias inter 5 g. kaj 10 g. en jaro. Ofte la malgrandaj sekcioj, kiuj kunvenis ĉe la anoj hejme kaj ne bezonis ĉiufoje lui salonon, povis fiksi kotizon malaltan inter 5 g. kaj 6 g. Plej ofte la membroj pagis unu fojon en kvaronjaro, sed kelkaj sekcioj fiksis monatan, eĉ semajnan kotizon. Komprenibile ĉiuj tiuj aranĝoj varias laŭ la lokaj cirkonstancoj.

PROVINCOJ

Friesland : Leeuwarden regule kunvenis kaj la sekr. regule sendis al ni la sekciajn komunikojn. Ankaŭ Heerenveen regule kunvenis, sed kontraŭe, same kiel en 1948, Sneek tute ne kunvenis. Dokkum ne respondis. Nia « bebo » en Bozum ŝajnas vivipova kaj regule aranĝis studkunvenojn.

Groningen : Rezulte de la aranĝitaj kursoj Groningen rikoltis kelkajn novajn anojn kaj preparas sin por dece akcepti la nederlandajn esperantistojn je Pasko. La kunveno okazis regule. Veen-dam aranĝis pasintjare la regionan kunvenon, kiu bone sukcesis, sed la vigligo de la sekcio ŝajne estis nur portempa. Hoogezand ĝis nun ne respondis.

Drente : Assen sub devizo : « pli bone iam ol neniam » kunvenis unu fojon en 1949 sed tamen sukcesis aranĝi kurson. Ni esperu, ke post la kursfino kelkaj novaj adeptoj stimulos la sekcan vivon.

Overijsel : Por Almelo la jaro 1949 ne estis tre prospera kaj ĝis nun ni vane atendis respondon al nia demandaro. Same kiel Hengelo kaj Enschede (ĉu korekta, s-ro de Jonge ?) ĝi nepre bezonas freŝan sangon, sed kie trovi ĝin ? Deventer regule kunvenis, ĉefe dank' al la aktiveco de nia tiea ĉefestrarano.

Gelderland : Same kiel en 1948 Arnhem montris kontentigan aktivecon kaj regule sendis siajn komunikojn. Wageningen ne respondis kaj pri la farto aŭ nefarto de Culemborg ni povas nur diveni...

Noord-Holland : Amsterdam regule kunvenis kaj laŭ membronombro dum kelka tempo konkuris kun nia plej granda sekcio Leeuwarden. Sekcio Haarlem, kiu meritas nian dankon pro la bona aranĝo de la pasintjara kongreso, regule kunvenis kaj montris ĝojigan aktivecon, same kiel Hilversum. Ankaŭ en Den Helder oni regule kunvenis, kaj la klopodoj pri aranĝo de kurso meritis pli bonan sorton. Bergen nur vegetas : 't Zand post longa agonio fine mortis. Edam, kvankam negranda, ŝajnas vigla kaj regule kunvenis.

Zuid-Holland : Same kiel en 1948 niaj du sekcioj en Rotterdam, Merkurio kaj Espero, kaj la sekcioj en Den Haag kaj Leiden estis sufiĉe agemaj kaj la sekretariinoj de Merkurio kaj Den Haag regule sendis al ni ia sekciajn komunikojn, kiuj ofte atestis pri vigla sekcia vivo kaj kunvenoj kun allogaj programoj. Boskoop, kvankam malofta, ŝajnas nemortipova kaj sukcese aranĝis propagandkunvenon kun « Volksonderwijs ». Espereble post nelonge ni povos saluti novan sekciojn en Delft ; klopodoj pri starigo de sekcio en Dordrecht ĝis nun restis sensukcesaj.

Utrecht : Same kiel en 1948 ni nur malofte ricevis informojn pri la sekcia vivo en Utrecht. Tamen oni regule kunvenis, same kiel en Zeist, kie oni en kunlaboro kun aliaj lokaj sekcioj aranĝis bone sukcesintan propagandvesperon. Amersfoort restis malforta sed tamen vigla.

Noord-Brabant : En Bergen op Zoom kaj Breda la situacio restis proksimume la sama. Eindhoven, kvankam ankoraŭ malforta, montris laŭindan aktivecon.

Zeeland : Ĝis nun la sekretariino de nia sekcio en Vlissingen ne respondis. Laŭ membronombro la sekcio iom kreskis.

Limburg : Sekciojn ni ne havas en tiu provinco ; nur kelkajn ĝeneralajn anojn.

(daŭrigota)

ESPERANTO EN VREEMDELINGENVERKEER

In « V.V.V.-nieuws uit Eindhoven en Kempenland » (Jan-Febr. 1950) laven we een goed artikel « Esperanto, de simpele oplossing voor een moeilijke probleem » van dr W. J. A. Manders, met een bijschrift, waarin de redactie meedeelt, dat Esperanto in haar orgaan in 't vervolg vaker zal worden gebruikt om buitenlanders in te lichten omtrent wetenswaardigheden van Eindhoven en omgeving. Dit resultaat zal vermoedelijk wel mede het gevolg zijn van het werk van de kleine afdeling aldaar, die wat activiteit en samenwerking met andere plaatselijke organisaties betreft, een goed voorbeeld geeft aan andere grotere afdelingen. Wij wekken de afdelingen graag op, om contact te zoeken met plaatselijke verenigingen voor Vreemdelingenverkeer, opdat steeds meer gidsjes en folders, geheel of gedeeltelijk in Esperanto geredigeerd, zullen verschijnen. Men zorge er ten minste voor, dat het adres van de plaatselijke consul van U.E.A. in dergelijke uitgaven wordt vermeld. Eenzelfde activiteit is wenselijk bij de uitgave van gidsjes of programma's van internationale tentoonstellingen, enz. Een goed voorbeeld gaf o.a. mevr. B. M. Slösser-Bresler, die een artikeltje « Esperanto en Philatelie » schreef voor de tentoonstellingsgids van de afd. Soest van de intern. veren. « Philatelica ».

Niaj Esperanto-Enigmoj kun premioj

Akiras PREMION post n-roj 75-76 : S-ro Vandeplyte L., el Gent, (101 p.), por Fl.L.E. :

SOLVOJ.

N-ro 77. *Horiz.* 1. sia ; alt. 2. eldon ; ripar. 4. paper ; spron. 5. ost. 6. ok ; al/el. 7. tirkest. 9. azeno ; triki. 10. kor. 11. terpomo.

Vert. 1. senprokrast. 2. il. 3. adapt ; est. 4. pian. 5. anaro ; okr. 6. sekv ; op. 7. frost ; tro. 8. estr. 9. apart ; ido. 10. la. 11. translogiĝi.

N-ro 78. *Horiz.* 1. pas ; ade. 2. ostro ; tusad. 4. tendo ; ŝargi. 5. kre. 6. fi ; pl. 7. memstar. 9. ident ; ekran. 10. reg. 11. acetant.

Vert. 1. poŝtovicist. 2. as. 3. stang ; ema. 4. tern. 5. rokok ; tre. 6. risk ; et. 7. ataŝe ; ega. 8. ŝark. 9. asert ; ret. 10. da. 11. edziniĝinta.

N-ro 79 : KRUCVORTENIGMO.

Horizontale. 1. prefikso ; lumigilo (R) ; korpopto (R). 2. en ĝi oni komforte sidas (R) ; proksima (R). 3. eltiri (R) ; iama regnestro (R) ; nombro. 4. malsano (R) ; besto (R). 5. prepozicio ; kortbir- do (R). 6. havantaj komunan centron (R). 7. subteni per monaj rimedoj (R). 8. militiste ordoni (R) ; domoparto (R). 9. pravigita povo fari aŭ postuli (R) ; interpunkcia signo (R). 10. publike rekomendi komercaĵon (R) ; farita per homa faro, sed ne kreita de la naturo

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Plaatselijk Nieuws

V.E.B. Afdeling Brugge. — Buiten de wekelijkse vaste programmapunten was er in Januari afwisseling door een zeer gewaardeerde vergadering gewijd aan denksport. De 2 partijen (allen groepsleden) gaven elkander weinig toe. Op algemeen verlangen hield de sekretaris nog eens een spreekbeurt over « La Psikoteknikaj testoj en la Belga armeo ».

De huwelijks-epidemie in onze groep ging voort met ges-roj R. Lauwers-Maertens en A. Maréchal-Th. Roose. Dit laatste is reeds het zevende huwelijk in onze vereniging waarvan de 14 slachtoffers lid zijn. Verdere plannen : het geven der jaarlijkse feestavond voor de ouders en leden en organiseren van een hypnotismeavond voor het publiek.

V.E.B. Afdeling Brussel. — Het jaarlijkse Zamenhoeffest van de Brusselse Esperantisten werd een groot succes. Al de Esperantisten-verenigingen van de hoofdstad hadden hun beste beentje voorgezet om tot het welslagen van die avond bij te dragen. Zaterdag 17 December was dan ook een heuglijke dag voor al de Esperantisten hier ter stede.

V.E.B. Afdeling Mechelen. — Op 11/1 werden de E. raadsels gemeenschappelijk opgelost ; op 18/1 voegde Dr Th. Van Gindertaelen het woord over het probleem van de woordvorming in Esperanto ; spreker belichtte de techniek ervan door de ontleding van de toepassing van verscheidene voorvoegsels ; op 25/1 leidde de heer Van Peteghem onze gebruikelijke zangavond. Programma Februari : 1/2 - enigmoj ; 8/2 - Letervespero ; 15/2 - Esperantospreekbeurt « Hispanidaj neologismoj » door Dr Th. Van Gindertaelen ; 22/2 - zangavond. Ons jaarlijks feestje met bal zal worden gehouden op Zaterdag 12/2 in « De Drie Peerdekens ». Iedereen is welkom.

V.E.B. Afdeling Oostende. — Ons Kerstfeest werd gehouden op 25-12-49 ; er vond een kerstsouper plaats met tombola voor de kerstverrassing. Vervolgens werd er gedanst tot 2 uur. Op 11/1 kwamen de leden van het Congrescomité bijeen en beslisten over de aanmeldingsformulieren en stelden een voorlopig programma vast ; op 18/1 vond onze jaarlijkse statutaire vergadering plaats met de herkiezing van het Bestuur. Waren uittreedende bestuursleden S-ro Dhaenens, Voorzitter, Vice-voorzitter ; Mej. Vermeiren, Bibliotheek ; Vanneste, Penningmeester en Van Elslande, propagandist.

(R). 11. ludkarto (R) ; ĝuste antaŭ nun ; sufikso (R). 12. ŝmiri per miksaĵo de kalko kaj sablo (R) ; li prizorgas la publikan ordon (R).

Vertikale. 1. rapide pasanta (R) ; grupo de homoj kun la sama deveno kaj propraj heredaj karakteroj (R). 2. korpopto (R) ; ne ĉeesti (R). 3. malagrabla sento antaŭ danĝero (R) ; ĝi manĝas salaton (R) ; 4. manĝebla vegetaĵo (R) ; per ili oni fermas keston (R). 5. flanko de konstruaĵo (R) ; ĝi revenas post ĉiu strofo (R). 6. koloro (R) ; brui kiel marondoj (R). 7. oni bezonas ĝin por solvi la enigmon (R) ; konjunkcio. 8. luksa domo (R) ; de ĉiu speco. 9. ne makulita (R) ; samfamilianoj (R). 10. posteulo (R) ; granda vazo (R) ; ĝi rakontas pri antikvaj dioj (R). 11. tre peza metalo (R) ; meblo (R) ; sin movi (R). 12. unu el niaj manoj estas tia (R) ; arbo (R).

N-ro 80 : ŜAJNAN SUFIKSON ALDONU

al radiko respondanta al la unua difino, por trovi vorton respondanta al la dua.

Aldonu ADO : 1. amuziga kunveno ; poeziaĵo. 2. unupeca maso ; ĉirkaŭsiĝado. 3. vegetaĵo aŭ ties grajno ; municio. 4. kapŝirmilo ; akvofalo. 5. aro de du estuloj ; pompa elmontrado.

Aldonu ERO : 1. tenilo ; kortobirdo. 2. imiteblaĵo ; reproduktitaĵo. 3. insekto ; manĝilo. 4. organika fluaĵo ; dolĉaĵo. 5. senviviĝo ; kunigilo ĉe konstruado.

Aldonu INO : 1. difinita aparta okazo ; monduma amuzejo. 2. sinsekvo de harmoniaj sonoj ; butiko por personoj loĝantaj en la sama establaĵo. 3. buketo formita per trikado ; aparato plifaciliganta homan laboron. 4. mallonga subskribo ; vaksosimila substanco. 5. travidebla substanco ; elmontra ŝranko.

Aldonu ONO : 1. vegetaĵo kun dika radiko ; substanco uzata ĉe konstruado. 2. mezklasulo ; ŝvelaĵo ĉe vegetaĵo. 3. floro ; muzikilo. 4. korpopto ; divido de presita paĝo. 5. enspezo de eksiginta oficisto ; speco de malgranda hotelo.

La solvojn sendu Flandra Ligo al Postbus 342 (Enigmoj), Brussel, kaj la nederlandanoj al S-ro Teunissen, Legmeerstraat, 37, A-1, Amsterdam-West, antaŭ la 20.2. 1950.

ANONCETOJ

Germanaj samideanoj pretas pagi vojaĝelspezojn en Germanujo por esperantistoj el aliaj landoj aŭ gastiĝi ilin dum la germana Esperanto-kongreso en Mainz je Pentekosto 1950 aŭ je alia tempo, kontraŭ reciproka servo. Por ĝustatempa arango oni interkontaktu baldaŭ kun germana Esperanto-Centro, (13b) München-Pasing, Engelbertstr. 7, aldonante respondkuponon.

Al Finnlando kun dana E-ista karavano 26-7 — 10-8. Detalajn informojn sendas L. Friis, Ingemannsvej 9, Aabyhoj, Danlando.

Pro subita forlro al Brazilo, kore salutas slajn esperantajn geamikojn : *Ruilto van Puiten*, Evertsenstraat, 13 - Loosduinen (Hago). Se ili havas deziron pri Sud-Ameriko skribu kaj li respondos laŭpove ; Av. Atlantica, 784 ap. 2 Copacabano D.F. Rio-de-Janeiro.

Se vi serĉas germanan korespondanton mendu dulinian anoncon en la germana E-gazeto « La Ponto » je favora prezo de 5 resp. kup. Adreso : München-Pasing (13 b), Engelbertstr. 7 Germanio.

Se vi deziras ekkoni la literaturon kaj naturon de ISLANDO kaj la vivkondiĉojn de la Islanda popolo, abonu la novan Esperanto-gazeton VOĈO DE ISLANDO. Ĝi aperas kvaronjare. Jara abono kostas 2.75 guld. Mendebila kaj pagebila ĉe F.ino M. H. Vermaas, Nwe Binnenweg 70, Rotterdam, ĝirkonto : 333790, kie spejmenaj ekz. estas haveblaj, aŭ rekte ĉe la eldonanto por 12 resp. kup.

Federacio de Islandaj Esperantistoj, Poŝtkesto : 1081, REYKJAVIK, Islando.

Cu vi jam posedas la jarlibron U.E. A. ? Mendu ĝin ĉe Fr. Couwenberg, Blankenberge ĝirante : 35 b. Fr. je lia p.ĉk. 416135 !

Aliĝu al la Germana Esperanto-Kongreso — Mainz, 27-an de majo-2-nde junio 1950. Direktu vin al la Esperanto-Grupo, Boppstrasse 9, Mainz (22b) Germanujo.

Niaj Kongresoj

XV-a Kongreso de Fl.L.E. Pentekosto 27 - 28 - 29 de majo 1950

OOSTENDE

Dua Komuniko

Konsisto de la Komitato :

Gesanoj Dhaenens, Maeschalk, Clauwaert, Maene, Vermeire, Vanneste Gallet kaj Decaesteker.

Skribu al : S-ano Maeschalk, Muscarstraat 2.

Pagu al : S-ano Clauwaert, Waterwerkstraat 20. P.C.K. 485057.

Kongreskotizo : 40 fr. po persono ; por junuloj malpli 18 jaraj : 25 fr.

NI INSISTE PETAS KE ONI JAM DE NUN GIRU LA KONGRESKOTIZON. KONGRESAJ GLUMARKOJ : 20 fr. po 100 ĉe la sekretario Maeschalk.

PROPAGANDU ESPERANTON PER TIUJ GLUMARKOJ

Apartaj kunsidoj : Tlucele la L.K. disponigas ejojn. Oni turnu sin al la Prezidanto de la K.K. Bouwmeesterstraat 7.

OOSTENDE

A. Historio (daŭrigo)

1394 kaj 1404 du egaj akvosuperfluoj detruis grandparte la duonojn kaj la urbon. Finfine en 1445 duko Filipo de Burgundio donis rajton konstrui novan havenon flanke de la malnova urbo.

Tiu haveno situis okcidente de la urbo kaj ĉirkaŭaj domoj kaj stratoj estis laŭ plano konstruataj kaj ne hazarde, unu post la alia kiel okazis pli frue. Nun venis la unua prospera periodo de Oostende.

Je la fino de la 16a jarcento, — flu terura epoko de la religimilitoj sub hispana regado — Oostende estis siegata kaj grandparte detruata. La duonoj norde de la urbo estis traborataj kaj la urbo estis denove insulo. Post konkero de Oostende oni decidis tuj fari novan havenon ne sur la antaŭa loko, sed nord-okcidente, do tie kie estis la unua haveno, kaj tie kie ĝi estas hodiaŭ.

Dum la 18a jarcento Oostende estis igonta tre fama kaj tre grava per la Oostenda kompanio por la komerco kun la malproksima oriento. Sed, malfeliĉe tiu komerca kompanio nur daŭris dum 5 jaroj !

Ĉirkaŭ 1780 la Aŭgustia imperiestro Jozefo IIa (de post 1713 nia lando apartenis al Aŭstrujo) deklaris Oostendon « libera haveno » kaj tre multaj ŝipoj de la militantaj landoj vizitis ĝin tiel ke la haveno disvastiĝis ĝis la terpeco nun nomata « hazekwartier » (leporokvartalo). Multegaj fremdlandanoj tiam loĝis en Oostende. Do antaŭ la deknaŭa jarcento la disvastiĝo de la urbo okazis laŭlonge de la kanalo al BEUGGE, sed de post tiam ĝi okazas laŭlonge de la marbordo kaŭze de la intensigo de la turismo. Efektive Oostende iĝis la « reĝino de la banlokoj ».

(daŭrigota)

Drs. F. ROOSE

Hoekje van de Penningmeester

Laatste

Waarschuwing.

We zijn reeds de tweede maand van ons bondsjaar ingetreden. Nog een groot aantal getrouwen hebben hun cotisatie voor 1950 aan de Vlaamse Esperantisten Bond niet betaald. Wij rekenen stellig dit verzuim spoedig te zien goedmaken. De ontvangkaarten worden binnen een paar dagen aan het Postbestuur overhandigd, bespaar ons het werk en die nodeloze onkosten. Schrijf onmiddellijk over op P.C.R. 232150, V.E.B. Brussel ; de bijdragen, wij herhalen het nog eens : Lid-zijn : 75 frank ; Inwonende leden (met De Esperantist) betalen slechts 25 frank. Steunende leden, minimum 150 frank.

Noteer dat de jongeren volgende verminderingen en voordelen genieten : tot 18 j. (F.E. en La Juna Vivo) 50 fr. tussen 18-21 jaar (F.E.) 50 fr.

EL BRAZILIO

Almada S-ino F.S. Santos. 150 fr. Dankon.

XVII-a Kongreso de la Nederlanda Esperanto-uniigo.

« La Estonto Estas Nia »

La kongreso okazos en Groningen la 8an, 9an kaj 10an de aprilo 1950. La kongreskotizo estas antaŭ la 1-3, g. 2.75 ; antaŭ 1-4, g. 3 ; post la 1-4, g. 3.25.

La prezoj por la komuna lunĉo kaj festmanĝo estas g. 1,75, kaj g. 2,25 (inkluzive de trinkmono).

La prezo por la ekskurso de la 10-4 tra Groningen kaj ĉirkaŭaĵoj, estas g.2,25 ; la varma lunĉo kostas g. 1,75.

Anoncu vin plej baldaŭ kaj mendumu hotelĉambron aŭ gastloĝadon ĉe privatuloj ĉe la Sekr-ino : S-ino L. de Vries-Kanning, Witte de Withstr. 25, aŭ ĉe la kasisto S-ro H. Albers, Ernst Casimirlaan, 1-a tel. 20604, kasisto, ĝiro 536911.

Fl. L. E.

VARBKONKURSO.

Jen la kompleta premio-listo :

I. Por la premiota sekcio : Ĉeĥoslovaka antologio.

11 Individuaj premioj :

1. Senpaga restado en eksterlanda Esperanto-arango.
2. Senpaga restado en nia kongreso en Oostende.
3. Sep Fratoj, de Kivi (360 paĝoj).
4. Abono 1951 je « Esperanto » de U.E. A.
5. Gosta Berling, de Selma Lagerlöf (552 paĝoj).
6. Surprizoj, de I. Boudier-Bakker (208 p.)
7. Tipoj & aspektoj de Brazilio (152 p.)
8. Romano pri Afrika Bieno de O. Schreiner (270 p.)
9. Pinokjo, C. Collodi (150 p.)
10. Pli ol fantazio, A. Bogh-Hogsted (74 p.)
11. Paul Nylen (64 p.)
12. 50 poŝtkartoj.
13. Jozef en Dotan (82 p.)
14. Insigno.
15. 50 glumarkoj.

La loko de la varbantoj en la konkurso ĝis la fino de Januaro estos per aparta cirkulero komunikata.

NOVAJ SEKCIOJ :

« Daar roert entwat » en la marborda provinco ! Ĝis nun la ligo povis tie apogi je 3 sufiĉe fortaj sekcioj -fortaj, ĉar ili almenaŭ entreprenis(as) la organizaĵon de kongreso — aldoniĝis unu, Ize-gem, kaj samtempe anoncas novan kurson kaj unuajn kunvenojn, niaj kernoj en Roeselare kaj Kortrijk. Se ni statistike lokigas niajn sekciojn jene : Provinco : Antwerpen 2 sekciojn Brabant 2 sekciojn Limburg — Oost-Vlaanderen 1 sekciojn - 1 kernon (Aalst) West-Vlaanderen 4 sekciojn - 2 kernojn

tiam ni konstatas ke en la lasta provinco la Esperantistoj certe estas la plej bone organizitaj, kvankam la nombro tute ne estas la plej granda. Per la esprimo « kerno » ni komprenas kelkajn geliganojn kiuj estas grupigitaj ĉirkaŭ reprezentanto, kaj kiuj foje kunvenas, kaj planas la fondon de sekcio.

En kelkaj aliaj lokoj ekzistas tamen ankaŭ eblecon grupigi la geliganojn, kaj aktivigi nian lokan movadon. Ni nur citas : Ronse kaj Turnhout. En tiuj du lokoj ni fidas je la reprezentantoj, respektive S-anoj J. Cantart kaj Meyvis, kiuj kaptu la okazon de la varbkonkurso, por pligrandigi unuavice la nombron de la liganoj kaj amikoj tie, kaj samtempe plifortigi la bazon de estonta grupo.

via sekretario.

Abonu la internacian — ree aperintan — monatun revuon « Esperanto Katolika ». Giru la jaran kotizon de 60 Fr. al A. Beckers, Overpelt-Fabriek (p.ĉ. k. n° 4217.34.)

Verantw. uitgever : Vlaamse Esperantisten-Bond Postbus 342 — Brussel en Ned. Esperantisten-Vereeniging LEEN, Stadionkade 6 Amsterdam Z. (Ned.) — Drukkerij : J. Van Laer, Korte Begijnstraat 38, Turnhout.